

Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	My zaś odpłynęliśmy po dniach Przaśników z Filippi i przyszliśmy do nich do Troady aż do dni pięciu gdzie przebywaliśmy dni siedem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	My zaś odpłynęliśmy z Filippi* po Dniach Przaśników** *** i w pięć dni przybyliśmy do nich do Troady,**** gdzie spędziliśmy siedem dni.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	My zaś odpłynęliśmy po dniach Przaśników z Filippi i przyszliśmy do nich do Troady w ciągu dni pięciu, gdzie przebywaliśmy* dni siedem. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	My zaś odpłynęliśmy po dniach Przaśników z Filippi i przyszliśmy do nich do Troady aż do dni pięciu gdzie przebywaliśmy dni siedem

¹⁾ <x>510 16:12</x>

²⁾ Dni te następowały po święcie Paschy; zaznaczały początek żniw. Obchodzono je przez 7 dni, od 15 dnia miesiąca Nisan (marzec/kwiecień). Łączono je z Paschą (<x>20 12:1-20</x>; <x>330 45:21-24</x>; <x>470 26:17</x>; <x>490 22:1</x>).

³⁾ <x>20 23:15</x>; <x>510 12:3</x>

⁴⁾ <x>510 16:8</x>; <x>540 2:12</x>; <x>620 4:13</x>

⁵⁾ Był wówczas 56 l. 57 r. po Chr.

⁶⁾ W oryginale oznacza czynność dokonaną.